

Оглавление

Предисловие и методические указания	8
КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА	11
Урок 1. Фонетика . Алфавит. Краткие и долгие гласные. Дифтонги. Согласные. Особенности в произношении согласных. Количество гласного и слога . Слог и слогораздел. Количество слога. Ударение . Упражнения в чтении	18
Урок 2. Verbum (Глагол). Общие сведения о грамматических категориях глагола. Основные глагольные формы. Глаголы I–IV спряжений . Praesens Indicativi Activi глаголов I–IV спряжений (Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога). Imperativus (Повелительное наклонение)	24
Урок 3. Nomen substantivum (Имя существительное). Общие сведения о грамматических категориях имени. Пять склонений имен существительных. I склонение (Существительные, прилагательные, притяжательные местоимения). Употребление возвратно-притяжательного и притяжательных местоимений. Словообразование существительных I склонения. Praepositiōnes (Предлоги). Praesens indicativi activi (Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога) глагола esse . Функции падежей : Datīvus commōdi (incommōdi), Ablatīvus modi. Синтаксис простого распространенного предложения (<i>Начальные сведения</i>)	32
Урок 4. Глаголы III спряжения на -io. Accusativus cum infinitivo (<i>Общие сведения</i>)	41
Урок 5. II склонение . Существительные II склонения. Склонение существительных мужского рода. Склонение существительных среднего рода. Правило среднего рода. Словообразование существительных II склонения. Прилагательные I–II склонений . Pronomīna possessīva (Притяжательные местоимения)	45
Урок 6. Praesens indicativi passīvi (Настоящее время изъявительного наклонения пассивного залога). Активная и пассивная конструкции. Accusativus duplex (Двойной винительный). Nominativus duplex (Двойной именительный). Participium perfecti passīvi (Причастие прошедшего времени страдательного залога).	

Perfectum indicatīvi passīvi (Перфект изъявительного наклонения страдательного залога). Gerundīvum (Герундив). Coniugatio periphrastīca passīva (II (пассивное) описательное спряжение)	51
Урок 7. Префиксация как один из способов словообразования. Глаголы, сложные с <i>esse</i> . Pronomīna personalia (Личные местоимения). Pronōmen reflexīvum (Возвратное местоимение)	58
Урок 8. Pronomīna demonstratīva (Указательные местоимения). Participium futūri actīvi (Причастие будущего времени действительного залога). Coniugatio periphrastīca actīva (I (активное) описательное спряжение). Accusatīvus cūm infinitīvo (<i>Продолжение</i>). Инфинитивы. Функции падежей: <i>Ablatīvus causae, Ablatīvus tempōris, Participium coniunctum</i> (Причастие согласованное)	66
Урок 9. Существительные III склонения. III согласное склонение. Словообразование существительных III склонения. Вопросительно-относительное местоимение <i>qui, quae, quod</i> . Местоименные прилагательные. Функции падежей: <i>Ablatīvus separatiōnis, Datīvus duplex</i>	74
Урок 10. Imperfectum indicatīvi actīvi и passīvi (Имперфект изъявительного наклонения действительного и страдательного залогов). Verba deponentia. Verba semideponentia (Отложительные и полуотложительные глаголы). Gerundīvum (Герундий)	82
Урок 11. Существительные III склонения (<i>Продолжение</i>). III гласное склонение. III смешанное склонение. Ablatīvus absolūtus	89
Урок 12. Perfectum indicatīvi actīvi (Перфект изъявительного наклонения действительного залога). Спряжение глаголов в <i>perfectum indicatīvi actīvi</i> . Герундивная конструкция. Функции падежей: <i>Genītīvus genēris</i>	95
Урок 13. Modus coniunctīvus (Сослагательное наклонение). Praesens coniunctīvī actīvi и passīvi (Настоящее время сослагательного наклонения действительного и страдательного залогов). Imperfectum coniunctīvī actīvi и passīvi (Имперфект	

сослагательного наклонения действительного и страдательного залогов). Придаточные предложения цели с союзом ut (ne) fināle. Придаточные предложения дополнительные с союзом ut (ne) obiectīvum. Придаточные предложения с отрицательными союзами ne fināle и ne obiectīvum	100
Урок 14. Прилагательные III склонения. Participium praesentis actīvi (Причастие настоящего времени действительного залога). Ablatīvus absolūtus (Окончание). Функции падежей: Accusatīvus tempōris	107
Урок 15. Существительные IV склонения. Словообразование существительных IV склонения. Plusquamperfectum indicatīvi actīvi и passīvi (Плюсквамперфект изъявительного наклонения действительного залога). Nominatīvus cum infinitīvo	114
Урок 16. Существительные V склонения. Plusquamperfectum coniunctīvi actīvi и passīvi (Плюсквамперфект сослагательного наклонения действительного и страдательного залогов). Придаточные предложения времени с союзом cum (quum) historīcum	120
Урок 17. Контрольный. Функции падежей: Ablatīvus loci, Ablatīvus qualitātis	125
Урок 18. Степени сравнения прилагательных. Функции падежей: Ablatīvus comparatiōnis, Genitīvus partiīvus. Придаточные предложения пояснительные с союзами ut и quod explicatīvum	129
Урок 19. Futurūm I actīvi и passīvi (Будущее время I действительного и страдательного залогов). Futurūm II actīvi и passīvi (Будущее время II действительного и страдательного залогов). Perfectum coniunctīvi actīvi и passīvi (Перфект сослагательного наклонения действительного и страдательного залогов). Придаточные предложения причины. Придаточные предложения уступительные (cum (quum) concessīvum)	135
Урок 20. Употребление времен конъюнктива в независимых предложениях. Спряжение глаголов fēro, eo	143
Урок 21. Consecutio tempōrum (Согласование времен). Quaestio obliqua (Косвенный вопрос). Дополнительные придаточные предложения с союзом quin	148

Урок 22. Придаточные предложения следствия с союзом <i>ut consecutūvum</i> . Придаточные предложения определительные. <i>Adverbium</i> (Наречие). Степени сравнения наречий. Глаголы <i>volo, nolo, malo, fio</i>	153
Урок 23. Условные придаточные предложения. <i>Oratio obliqua</i> (Косвенная речь). <i>Attractio modi</i> («притяжение наклонения»). <i>Numeralia</i> (Числительные). Контрольное чтение	158
ХРЕСТОМАТИЯ	163
Marcus Tullius Cicero	166
Gaius Iulius Caesar	179
Gaius Valerius Catullus	186
Publius Vergilius Maro	191
Quintus Horatius Flaccus	192
Albius Tibullus	194
Publius Ovidius Naso	197
Phaedrus	199
Marcus Valerius Martialis	201
Gaius Suetonius Tranquillus	203
Poggius	205
Stabat mater	207
Dies Irae	208
Gaudeamus	210
ЛАТИНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ, КРЫЛАТЫЕ СЛОВА; ЮРИДИЧЕСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ И ФОРМУЛИРОВКИ	215
Пословицы, поговорки, крылатые слова	215
Юридические изречения, формулировки, процессуальные выражения и термины	242
КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК	267
Важнейшие фонетические законы	267
Морфология. Система латинского именного склонения (обзор)	271
Имя существительное	277
Имя прилагательное	286
Числительные	291

Местоимения	294
Предлоги	297
Система латинского глагола (обзор)	299
Характеристика грамматических категорий глагола	302
Словообразование	316
Синтаксис. Простое предложение	321
Сложноподчиненное предложение (обзор)	333
 ПРИЛОЖЕНИЯ	
I. О латинском стихосложении	340
II. Римские имена	343
III. Римский календарь	344
Латинско-русский словарь	345
Русско-латинский словарь	407

ПРЕДИСЛОВИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Латинский язык принадлежит к числу древнейших письменных языков индоевропейской системы. Знание древних языков помогает сознательнее подходить к пониманию языка как системы, уяснить основные индоевропейские языковые категории, дает возможность лучше ориентироваться в общелингвистических проблемах.

Исключительно велика роль латинского языка как языка народа большой и богатой культурной традиции в истории европейской и мировой культуры. Общелингвистическое и общекультурное значение латинского языка делает его изучение органическим элементом филологического образования.

Все это определяет цели, которые ставит перед собой настоящий учебник: научить студентов читать и переводить со словарем подлинные латинские тексты, показать систему грамматики латинского языка и на этой основе – место и значение латинского языка в системе индоевропейских языков, а также его роль в истории европейской и мировой культуры.

Настоящий учебник рассчитан на изучение латинского языка в течение одного года. За столь короткий период усвоение основ латинского языка возможно только при строгом отборе лексического и грамматического материала и при одновременном изучении морфологии и синтаксиса как простого, так и сложного предложения. Поэтому в учебнике с первых же уроков активно вводится синтаксический материал. Необходимым условием для наиболее быстрого приобретения прочных навыков в чтении и понимании текста, а в дальнейшем и для перехода к чтению неадаптированных текстов является изучение латинского языка на связных текстах. Для закрепления грамматического материала урока используются и отдельные фразы, главным образом сентенции, пословицы, поговорки, цитаты из древних авторов и крылатые выражения, представляющие к тому же и немалый познавательный интерес.

В начале учебника помещен «Краткий очерк истории латинского языка». Затем следует раздел «Фонетика», включающий алфавит, правила произношения звуков и их сочетаний, правила ударения.

Весь основной материал учебника распределен по урокам, каждый из которых составляет задание на неделю. Мы понимаем «урок» как сумму грамматического материала, группирующегося вокруг текста, как определенный этап в изучении грамматики и лексики.

Урок строится следующим образом:

- 1) грамматика (морфология и синтаксис);
- 2) текст;

- 3) лексический минимум;
- 4) контрольное задание, в том числе переводы с русского языка на латинский с целью закрепления грамматического материала и активизации лексики.

Поурочное изложение грамматики дает возможность преподавателю сосредоточить внимание на анализе текста и закреплении грамматического материала, освобождая его от необходимости предварительного изложения грамматических тем. Такой метод занятий значительно ускоряет прохождение курса латинского языка.

После изучения грамматической темы студенты должны закрепить теоретический материал внимательным и подробным разбором латинского текста, выучить слова лексического минимума и проверить себя, выполнив контрольное задание.

При переводе текста следует помнить, что в лексическом минимуме урока приводятся только те слова, которые необходимо знать активно, остальные же слова студенты должны находить в латинско-русском и русско-латинском словарях, помещенных в конце книги. В целом активизация лексики, входящей в обязательный минимум, идет за счет возможно большей повторяемости слов в текстах уроков, а также с помощью упражнений в словообразовании и дериватах (словах, произведенных от латинских корней).

Наряду с поурочным изложением грамматики с целью систематизации грамматического материала учебник снабжен «Кратким грамматическим справочником», на который во многих случаях делаются ссылки. В грамматический справочник включены обобщающие статьи по важнейшим разделам грамматики. Они должны помочь выявлению специфики латинских грамматических категорий и их соотношения с общеиндоевропейскими языковыми явлениями.

В учебнике авторы сочли необходимым во всех стихотворных текстах расставить ритмические ударения, чтобы исключить возможные ошибки при чтении латинских стихов.

Учитывая незначительное количество времени, отводимое изучению латинского языка на филологических факультетах высших учебных заведений, авторы вынуждены ограничиться сжатым изложением грамматики. Студентов, желающих подробнее и глубже изучить грамматику латинского языка, мы отсылаем к «Учебнику латинского языка» Я.М. Боровского и А.В. Болдырева (4-е изд. М., 1975).

Тексты уроков преимущественно составлены авторами, частично заимствованы из различных учебников и хрестоматий, главным образом

из известной книги С.И. Соболевского «Грамматика латинского языка» (ч. II, практическая. М., 1947).

В настоящем издании учебника внесены некоторые изменения в расположение грамматического материала, расширены тексты уроков, увеличен объем текстов для самостоятельного чтения (хрестоматия). Кроме того, в раздел «Поговорки» включены наиболее распространенные юридические формулировки и выражения, представляющие ныне интерес и употребляемые не только в сфере юриспруденции, но и в более широком кругу гуманитариев.

Поурочный метод изложения, объединяющий в пределах одного урока разнородный морфологический и синтаксический материал, неизбежно приводит к известной раздробленности отдельных, главным образом морфологических, тем. Чтобы преодолеть эту раздробленность, мы, начиная с урока 12, вводим в раздел «Задания» специальный пункт, предусматривающий систематическое повторение (по «Краткому грамматическому справочнику») определенной грамматической темы. На важность и необходимость этой работы обращаем особое внимание преподавателей и студентов.

Мы глубоко признательны всем преподавателям латинского языка высших учебных заведений страны, работавшим по этому учебнику, за добрые советы и критические замечания, многие из которых учтены при подготовке настоящего издания.

Данное издание является переработанным вариантом третьего издания (МГУ, 1985 г.), вышедшего еще при жизни Валентины Иосифовны Мирошенковой.

КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Латинский язык (*lingua Latina*) – один из древних языков индоевропейской системы. Вместе с другими языками Италии, главные из которых оскский и умбрский, он составляет так называемую итальянскую группу этой системы. Название «латинский» происходит от племени латинов (*Latini*), жившего некогда в центре Апеннинского полуострова в древнем Лации (*Latium*).

Письменные свидетельства латинского языка появляются с VII в. до н.э. Эти памятники (до III в. до н.э. в основном надписи) немногочисленны, но они дают определенное представление о строе языка этого периода, который называется архаическим и датируется VII–II вв. до н.э.

С III в. до н.э. появляются литературные памятники латинского языка. К этому времени относится деятельность эпических поэтов Невия (274–201 гг. до н.э.) и Энния (239–169 гг. до н.э.) и знаменитых комедиографов древности Плавта (ок. 250–184 гг. до н.э.) и Теренция (185–159 гг. до н.э.). Важное место в истории латинского языка занимают комедии Плавта, отразившие особенности разговорного языка (*sermo vulgaris*).

Архаический период истории латинского языка характеризуется энергичными процессами как в области фонетики (редукция гласных, монофтонгизация дифтонгов, явление ротацизма и др.), так и в области морфологии (становление системы склонения и спряжения и др.). В области синтаксиса сложного предложения архаическая латынь представляет собой тот этап, когда сочинительные связи (паратаксис) преобладают над подчинительными (гипотаксисом). Словарный состав латинского языка архаического периода весьма разнообразен не только в лексико-семантическом отношении, но и в словообразовательных средствах, большинство из которых также находится в стадии становления и тщательного отбора.

Вначале распространение латинского языка было ограничено территорией небольшой общиной *Latium*, центром которой был город Рим (*Roma*). К концу архаического периода латинский язык становится общим для всего населения Италии и, кроме того, начинает распространяться в завоеванных к этому времени Римом средиземноморских странах (Северная Африка, Испания и др.).

И в. до н.э. известен в истории языка как век «классической латыни». За совершенство грамматики, отточенность поэтических форм, разнообразие жанров и стилистических средств он получил несколько романтическое название «золотой латыни».

Язык классического периода, составляющий предмет нашего изучения, известен хорошо. К этому периоду относится творчество знаменито-

го оратора Цицерона (106–43 гг. до н.э.), политического деятеля и историка Цезаря (102–44 гг. до н.э.), поэтов Катулла (87–54 гг. до н.э.), Вергилия (70–19 гг. до н.э.), Горация (65–8 гг. до н.э.), Овидия (43 г. до н.э. – 18 г. н.э.) и др. Авторы классического периода оставили потомству непревзойденные образцы поэзии и литературной прозы. Письменных свидетельств разговорного латинского языка этого периода очень мало.

Классический латинский язык выходит на широкую мировую арену, чему способствовала дальнейшая завоевательная политика римлян.

Латинский язык классического периода закрепил фонетические и морфологические изменения предшествующего периода, так что система фонетики и морфологии приобрела устойчивый характер и в дальнейшей истории латинского языка подверглась лишь незначительным изменениям. Описательные, аналитические формы выступают как определенная тенденция развития языка. Синтаксис сложного предложения основывается в значительной степени на принципе последовательности времен сослагательного наклонения в придаточном предложении. В области лексики латинский язык классического периода располагает четкими словообразовательными моделями – преимущественно префиксацией в системе глагола и суффиксацией в системе имени. Словарный состав латинского языка этого периода в значительной степени пополнился абстрактными именами существительными.

Послеклассическая латынь I в. н.э. называется «серебряной латынью». Наиболее известные писатели этого времени: Сенека (конец I в. до н.э. – 65 г. н.э.), Петроний (умер около 65 г. н.э.), Марциал (42–104 гг. н.э.), Тацит (ок. 55–120 гг. н.э.), Ювенал (середина I в. н.э. – умер после 127 г. н.э.) и др. Язык этих авторов отличается от языка их предшественников главным образом некоторым своеобразием синтаксических средств, но система языка, выработанная «золотой латынью», не претерпевает изменений.

Латинский язык II–V вв. н.э. называют поздней латынью. Этот период представлен многочисленными сочинениями по истории, архитектуре, сельскому хозяйству, произведениями художественной литературы, языческой и христианской. В это время появляется много письменных памятников разговорного латинского языка, позволяющих судить о серьезных изменениях его структуры, в первую очередь об усилении аналитизма. Латинский язык становится общим не только для сложившейся италийской народности, но и для многих других народов Европы.

Поздняя латынь характеризуется тем, что музикальное ударение сменяется экспираторным, происходят некоторые изменения в системе вокализма и консонантизма, аналитизм из тенденции, каковым он был

в классический период, становится закономерностью развития языка. В области синтаксиса сложного предложения наблюдается отход от классического принципа последовательности времен сослагательного наклонения в придаточных предложениях.

С падением Западной Римской империи (V в. н.э.) латинский язык на территории Италии и Европы продолжал существовать и в литературной, и в разговорной формах. Но судьбы литературного и разговорного латинского языка различны. Разговорный латинский долгое время на территории бывшей Западной Римской империи, покоренной варварами, был основным языком, хотя наряду с ним существовали и другие: язык варваров-покорителей и язык местного населения. В этом конгломерате племенных говоров латинский язык, как язык большой традиции и культуры, остался главенствующим.

Со временем разговорный латинский язык, естественно, все более стал испытывать на себе влияние местных наречий. Это проявилось прежде всего в определенных лексических заимствованиях и в фонетическом воздействии местных языков на латинский, так как произносительные навыки одного народа обычно при повседневном общении довольно легко усваиваются другим народом. В области морфологии и синтаксиса иноязычное влияние было несравненно меньше, так что латинский язык продолжал развиваться по своим законам. Феодальная разобщенность отдельных областей, наступившая в Средние века, способствовала все большей разобщенности политической и языковой. Постепенно на территории отдельных областей Европы, входивших в состав некогда огромной и сильной Западной Римской империи, языки настолько разошлись, что можно уже говорить о формировании самостоятельных национальных языков, для которых латинский язык в его разговорной форме послужил языком-основой. Так складываются романские языки, получившие свое название от слова *Romanus* (римский).

С VIII в. н.э. засвидетельствованы первые памятники итальянского разговорного языка (история литературного языка начинается с XIII в.)¹. К VIII в. относятся письменные свидетельства французского языка (литературная традиция – с IX в.)². VIII–IX вв. были временем расхождения латинского языка с разговорным испанским языком (история литературного

¹ См.: Сергиевский М.В. Введение в романское языкознание. М., 1952. С. 170–174; Бурсье Э. Основы романского языкознания. М., 1952. С. 407–410; Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию. М., 1982. С. 133.

² См.: Сергиевский М.В. Указ. соч. С. 224–225; Бурсье Э. Указ. соч. С. 239–243; Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Указ. соч. С. 128.

испанского языка начинается с XII в.)¹. В романских языках аналитизм стал законом развития, хотя темпы его в этих языках различны.

Латинский язык в его литературной форме все время существовал параллельно сначала с латинским разговорным, а затем и с национальными языками. Естественно, литературный латинский язык, принятый и как язык науки, религии и дипломатии, претерпевал известные изменения, но они были незначительны и не меняли системы языка.

В Европе за почти тысячелетний период истории Средних веков сложилась литература на латинском языке, получившая название «латинской». Здесь и многочисленные хроники («История готов» Иордана, «История франков» Григория Турского, «История Дании» Саксона Грамматика и др.), здесь и романы, и сборники новелл («Деяния римлян»), и поэмы (эпические, сказочные, сатирические), и сборники песен, первое место среди которых занимает знаменитый сборник вагантской лирики «*Carmina Burana*», и драматические произведения, не говоря уже о необозримой философской и богословской литературе.

XV–XVI вв. в истории культуры Европы известны как эпоха Возрождения (Ренессанс). Свое название эта эпоха в значительной степени получила потому, что прогрессивные деятели Италии, Испании, Англии и других стран стремились возродить гуманистические тенденции римской и греческой культуры. В образцах античного искусства эпоха Возрождения видела и находила идеалы свободной и многогранной человеческой личности.

Эпоха Возрождения открыла для последующих поколений многие литературные произведения, памятники монументальной скульптуры и архитектуры древнего мира. Деятели эпохи Возрождения стремились вернуться к языку классической древности, т.е. к языку Цезаря и Цицерона, Вергилия и Горация. На латинском языке писали Томас Мор в Англии, Эразм Роттердамский в Голландии, Джордано布鲁но и Томмазо Кампанелла в Италии, Николай Коперник в Польше и др. Отдельные произведения Данте, Петрарки и Боккаччо написаны по-латыни.

Эпохе Возрождения мы обязаны и тем, что были не только открыты и сохранены, но по достоинству оценены, изданы, прокомментированы и введены в школьную практику литературные произведения великих писателей античного мира.

В этот период в европейские языки проникает особенно большой слой латинской лексики, относящейся к интеллектуальной жизни общества, к культуре, правовым отношениям и науке. Обращение деятелей эпохи

¹ См.: Сергиевский М.В. Указ. соч. С. 187–189; Бурсье Э. Указ. соч. С. 333–338; Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Указ. соч. С. 131.

Возрождения к латинскому языку классического периода как к живому языку, хотя и было довольно длительным и оказавшим серьезное влияние главным образом на словарный состав новых европейских языков, не могло, конечно, остановить развитие и совершенствование национальных языков. Постепенно эта «мода» на латинский язык (отчасти и на греческий) начинает проходить, и к XVII в. он окончательно вытесняется национальными литературными языками.

В XVII–XVIII вв. сфера применения латинского литературного языка ограничена наукой, религией и дипломатией. На латинском языке написаны произведения французских философов Декарта и Гассенди, голландского философа Спинозы, английского философа Бэкона, английского физика Ньютона, немецкого философа и математика Лейбница, швейцарского математика Эйлера и др. В XIX в. и в области науки латинский язык уступает место национальным языкам.

В настоящее время латинский язык остается (в качестве письменного) международным языком медицины, естественнонаучной и юридической терминологии и в известной степени языком католического богослужения.

Почти двадцать веков латинский язык как средство общения служил народам Европы, с его помощью они знакомились и воспринимали римскую и отчасти греческую культуру. Естественно, что на языки европейских народов он оказал большое влияние, главным образом в области лексики.

Россия приобщилась к сокровищнице римской цивилизации через книги и через связи с романскими и другими народами Европы. Славяно-греко-латинская академия¹ а затем ее преемник – Московский университет² были центрами изучения латинского языка и римской культуры. Многие сочинения М.В. Ломоносова и других ученых того времени написаны на латинском языке. Но в России в области науки латинский язык никогда не преобладал над русским.

В настоящее время роль латинского языка не исчерпывается только общеобразовательным значением. На филологических факультетах высших учебных заведений он является специальной лингвистической дисциплиной, призванной расширить общелингвистический кругозор студентов и дающей большой материал для понимания проблем общего и сравнительного языкознания. Латинский язык служит базой для формирования интернациональной лексики (*социализм, коммунизм, капитализм, конституция, революция, демонстрация, лектор, оратор*,

¹ Основана в 1687 г. под названием «Эллино-греческая академия», с 1701 по 1775 г. носит название «Славяно-латинская академия»; в 1814 г. преобразована в Московскую духовную академию и переведена в Троице-Сергиеву лавру.

² Основан в 1755 г.

проспект, структура, арматура, акт, факт и т.д.). В русский язык из латинского вошло много слов в их латинской форме (культура, натура, казус, ляпсус). Кроме того, в русском языке много слов иноязычного происхождения, в основе которых лежат латинские слова: ит. маэстро, англ. мастер, фр. мэтр, русск. мастер (из нем. *Meister*), восходящие к латинскому *magister* – учитель, наставник.

Таковы термины в лингвистике: *субъект, объект, предикат, адвербиальный, атрибутивный, пассивный, активный, транзитивный, структура, итеративный*; в литературоведении: *классицизм, реализм, сентиментализм, аллитерация*; в искусстве: *спектакль, опера, акт, декорация, солист, колорит*; в технике: *трактор, мотор, конструкция, статор, арматура, элеватор, экскаватор* и т.д.

Среди научных и технических терминов есть слова-гибриды, состоящие из соединения латинских и греческих (или греческих и латинских) слов: *телевизор* < греч. τηλε далёко + лат. *visor* (от глагола *video*, *vidi*, *visum*, *videre* видеть); *терморегуляция* < греч. θερμός; *теплый* + лат. *regulatio* (от глагола *regulo*, *regulare* приводить в порядок); *терминология* < лат. *terminus* – граница, конец, предел + греч. λογία понятие, наука, учение (от греч. λόγος слово, мысль). Этимология многих заимствований прозрачна, как, например, в словах *лекtor, структура*, в других же случаях на помощь приходит историческая этимология.

Латинский язык, как сказано выше, выработал очень четкую словообразовательную систему: преимущественно суффиксацию в системе имени и префиксацию в системе глагола. Отточенные значения словообразовательных формантов почти исключают их полисемию. Именно поэтому латинский язык (и отчасти греческий) служит арсеналом для образования научной и технической терминологии.

Литература

Рекомендуемые для данного курса дополнительные пособия

1. Боровский Я.М., Болдырев А.В. Учебник латинского языка для гуманитарных факультетов университетов. 4-е изд. М.: Высшая школа, 1975.
2. Таривердиева М.А. От латинской грамматики к латинским текстам. М.: ВЛАДОС, 1997.
3. Подосинов А.В., Щавелева Н.И. *Lingua latina*. Введение в латинский язык и античную культуру. Ч. I–IV. М., 1993–2002.
4. Ахтерова О.А., Иваненко Т.В. Латинский язык и основы юридической терминологии. М.: Юридическая литература, 1998.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru